

«L'emperador» de Ryszard Kapuscinski arribarà en català per primera vegada a les llibreries

El llibre de Navona Editorial gira al voltant de l'emperador Haile Selassie d'Etiòpia



La portada de la traducció en català | ACN

L'emperador, del periodista Ryszard Kapuscinski, arribarà per primera vegada a les llibreries en català i ho farà aquest abril, de la mà de Navona Editorial, amb traducció de Pau Freixa. El llibre gira al voltant de l'emperador Haile Selassie d'Etiòpia, "el Rei de Reis, el Lleó de Judà, l'Elegit de Déu, el Molt Altíssim Senyor, Sa Sublim Majestat", el suposat descendent directe de Salomó que va governar el país com a monarca absolut durant gairebé cinquanta anys, fins que el 1974 un Consell Revolucionari el va derrocar.

Kapuscinski va viatjar a Etiòpia i es va submergir en el caos d'un país en guerra civil fins aconseguir entrevistar-se amb testimonis directes de l'acció del Rei. A *L'emperador*, Kapuscinski entrevista des d'antics dignataris de la cort imperial fins als servidors personals de l'Emperador. L'Etiòpia que retrata el periodista és com un malson esgarrifós. I el seu Emperador és presentat com un misteri que cadascú ha de resoldre.

Un gran escriptor i periodista

Kapuscinski va néixer a Pinsk (antigament, població polonesa, avui integrada a Bielorússia) el 1932. Llicenciat en història i art, es va dedicar, però, al periodisme. El 1964 l'agència de premsa estatal polonesa el va designar com a únic corresponent a l'estranger. Des de llavors i fins el 1981 va viatjar arreu del món. Al seu retorn a Europa va denunciar el colonialisme europeu a l'Àfrica, la qual cosa li va atorgar un ressò mediàtic immediat. Va col·laborar amb revistes i diaris de prestigi (*Time*, *The New York Times* o *Frankfurter Allgemeine Zeitung*), però va compaginar l'activitat periodística amb la literària, alternant l'escriptura en llengua anglesa i polonesa.

D'entre els nombrosos títols que conformen la seva obra, s'han traduït al català *Un dia més de vida*

(2003 i 2010), *Viatges amb Heròdot* (2006), *Eben* (2006) i *Crist amb la carrabina al coll* (2019). El 2003 li va ser concedit el Premi Príncep d'Astúries de Comunicació i Humanitats. Va morir a Varsòvia el 23 de gener del 2007.